家常菜烹調法

生鷄絲魚翅

用料：水發魚翅 一磅。
生雞脯肉 六安士。
蛋白 一只。
鹽 二茶匙。
糖 一茶匙。
醬油 二湯匙。
味精 少許。
豆粉 四茶匙。
豬油 四湯匙。
上湯 五杯，
雞油 一湯匙。
料酒 一湯匙。

製法：一，將已發好無腥味之魚翅，放在鍋內加入酒，鹽，味精，上湯（兩杯），用小火煨煮約廿分鐘 撈出魚翅備用。

二，雞胸肉去骨除筋與皮後，切成細絲，放在碗內用蛋白，豆粉（二茶匙）及鹽（少許），拌勻備用。

三，燒熱豬油，爆香葱支，薑片後，倒下三杯上湯煮滾 隨後檢出葱，薑，放下魚翅，並放鹽 糖，醬油，味精，調味，煮約三分鐘。

四，將生雞絲慢慢倒進鍋中，並用快子撥散勿使黏住，同時即將豆粉（預先調水溶化）淋下勾芡即可，裝盤後再將熱雞油滴下便成

條氣順唔順

消息傳來，某外資財團垂涎港九兩巴專理權，千方百計吞之而後快。事情大概是頗爲明朗，因此九巴及中巴發言人在談話中坦然表示不滿。九巴發言人說，如果用眞金白銀來收購九巴股票則無可奈何，如果出術來奪專利權，則條氣唔順云。

外資集團出的什麼術？兩巴發言人沒有說明，局外人並不了解，看來不外是抨擊九巴服務不够好之類吧！

公共交通的服務該改進，這点沒有問題，這裡且不談它 只想談外資集團的胃口。

外資在香港興風作浪，不自今日始。以前的什麼美國基金，稍後些的銀會組織，以及香港最先出現的股市投機，都與外資襲港有關。基金，銀會，已使居民受很大損失，至於目前份不生死的股市，設機風首先由外資掀起，那時一些外國財團收購香港境內的產業股份之，即在港發行股票，舉手之勞，就賺了一大筆 手法之狠辣，使人留下深刻的印象。

利之所在，商人是會不擇手段的，也不管正當不正當，道義不道義了。只要「法」，大可公然行之，「巧取」之後，就對居民「豪奪」了。

醜正是「自由社會」之「自由」，你耐於欣賞品讀，領略那竹枝葉間的生機與氣韻，（未完）

固不理你氣頂與否也。

江山嫵媚

燕子磯頭望長江

書侶輯

爬上磯頭，俯首下望，那景色確是開濶。只見長江急浪在脚底下洴澎奔騰，擊拍着磯下的山石，發出急湍的吼聲。江心時常有幾艘鼓着風的帆船，順流而下，或溯流而上，濺起花白的浪沫。抬頭向北望，便是江心八卦洲的平地，抹着一片淡淡的暗綠，煙波浩渺，與天凝成一色。

這時候，如果躺在燕磯子頭的石上，仰望蔚藍的天空，靜聽洶湧的水潮聲，自然是一件很饒詩意的事

燕磯子非但有壯濶的江景，也有秀麗的山色。探遊磯後的觀音山 便會發現它的種種奇迹。

從燕磯子下取道西行，約半里，便到永濟寺。寺懸在山腰，要從山腰循着斜徑上去。寺前是一堵石駁岸，巖石間垂着數尺長的鐵鍊一根，傳說這是明朝開國軍師劉伯溫的遺迹。有一次，劉伯溫坐了官船到濟寺去，把鐵鍊繫在石岸上，後來東江潮忽然退了，他要趕着開船，便把這段鐵鍊遺在石岸上了。由此看來 從前這一帶全是江水浸沒的地方，幾百年後的如今，江水就遠遠退落了，永濟寺旁 有一座梳粧台 說是明太祖夫人馬娘娘曾在此梳過粧的。

沿永濟寺向西去，沿山全是大大小小的窟窿，這可以證明這一帶以前確是在江裏的，山石經過了幾千百年的水力，「巖山十二洞」，成爲觀音山下的唯一奇迹。

「完」

美術作品欣賞

談畫竹的畫

提起畫竹，很容易便會想起著名的蘭竹名手鄭板橋來，鄭板橋名燮，是清代著名的畫家，稱爲「揚州八怪」之一

鄭板橋善畫竹子和蘭花，是爲人所熟知的，他一生畫的蘭竹梅多，他的作品似乎絕大多數是這兩種植物，此外也畫些菊花之類，但爲數不多。

他畫的竹很少喊淡着色，意境清新中帶着淡雅的韻味，幾筆疏落有致的竹葉眞像在輕風中搖曳一般，令人彷彿聽到蕭蕭簌簌的風聲在竹叢中奏着輕快的調子，「清聲曳土」的境界，常呈在他的畫作上領略到和體會到。他畫的竹在竹的形態上固然很眞實，此外還有着寫意國畫中那種瀟洒脫俗，氣韻生動的情趣。

一幅畫竹國畫和一張竹子的標本圖是絕然不同的，標本圖鑑能從植物學的角度爲竹子這種植物的組織結構形態作出詳細的說明，而一幅寫竹的國畫卻能使你領略那竹枝葉間的生機與氣韻，

禮品店生意出賣

位於 Denman St., 有意者電話 254-7553 接洽。

訃告

家慈周門謝氏煥家太夫人廣東省開平縣裏譙鄉七譙里人不幸痛於一九七四年七月廿七日下午三時病終於雲埠中央醫院享壽積閏八十有四歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服定於七月卅一日（星期三）下午貳時假座坎問頓殯儀館非沙街五三九號5390 Fraser St. 舉行喪禮下葬於海景墳場 泰屬宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子【永年】 媳【關氏】
永熾 媳 【關氏】
【永參】
永柏 媳李氏
永彪 媳陳氏
永偉 媳黃氏
永職 媳廖氏
孤哀女【振尋】【春蓉】【金蓉】
芙蓉 壻【李輝】
美媚 壻李輪
孫男 百立百仁百義百禮百智
百安百基百祥百信百強
百相百欽百忠百堅
孫媳 謝氏徐氏
孫女 珠好【寶琴】
秀芳秀珍秀瓊秀雲
秀清秀珠秀璧秀蓮
秀紅秀貞秀治
外孫男 黃明文斌文華文海
外孫女 金霏金鳳綺喜
曾孫男 偉雄偉文國賢
曾孫女 美玲美華美娟嘉麗
姪 永益 同泣告

治喪處：5240 E. Boulevard St., Vancouver, B. C.

名家酒大園

宜聘各部門職工

廚房部：炒鑊，什工。
点心部：麵食助理，女性茶市侍應員，什工。
餐廳部：女性收銀員，酒巴助理，男女侍應員。

請往位仁酒家 片打街東壹五八號報名面洽

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204
溫哥華喜華埠市定東街弍參九號

即日起

酬謝僑胞躍躍惠顧破紀錄大減價

美國最新運到最長身靚絲苗米，五十磅每包原價弍十元五毛，今只售十六元九毛。另奉送舟車費每包壹元以謝僑胞蒞臨光顧。

毛九元五十包每收實即

貨送不暫止即完賣機良失勿速從購欲限有貨來
本公司乃全美最大利安娜米廠駐加門市部統營米業
全加總代理清香純正刀嘜花生油

一送一買

好消息！又直接辦到

頂靚絲苗白米，平價供應，保證質量。
五十磅每包只售十七元五毛。
請僑胞到下列各商號採購。
金利源，華隆，國信，廣興，凱旋行
泰興，聯興，永興。等公司仝啓

新屋樓下睡房出租

合單身女士電話八七六一六一六四

宜炒鑊及幫廚各一名

本埠餐館電話六八九一九六一一洽

新建住宅揭欵僅十厘

超過一千三百平方尺，更衣地格，可立即遷居，位於3641, 3671 片打東街，本公司接納物業交換 週末開放。電話：Kay Bohach 324-7202, 872-2666洽商。

穩固建築住宅出賣

位於5052 Prince Edward St., 自動煖氣與熱水，新天面，新銅質水嘴，最近全部粉飾 新，有圍牆地段，全價四萬九千元，試交定銀若干，經過參觀。電話988-7400業主洽商 請勿擾動住客

卑詩省政府勞工廳通告

「卑詩日」

茲通告週知，工業關係局已將每年八月之第一個星期一「卑詩日」，列爲公共假日之一，對僱員照給薪金，所有僱員現可在此一法令之下，享受此一假日應有之一切利益，但受一項集體合約約束之僱員則不在此一法令範圍，但仍享受原合約賦予之一切利益。

如欲更知詳情，請洽就近之勞工廳勞工標準局，或直接函詢域多利亞國會大廈勞工廳標準局亦可，其英文地址如下

Department of Labour, Labour Standards Branch, Parliament Buildings, Victoria, B. C. V8V 1X4

The Carling Community Arts Foundation

DEDICATED TO CANADA'S MULTICULTURAL TRADITION

卡靈基金之設立用爲支持與鼓勵發展我們多種文化之傳統，我們以獎金助有關民族藝術，文化活動與特殊種族節目。

THE CARLING COMMUNITY ARTS FOUNDATION

我們歡迎其他詳情與協助之請求請將詢問直接致函

The General Manager, The Carling Community Arts Foundation, 79 St. Clair Ave. East, Toronto, Ontario, M4T 1M6.

CARLING O'KEEFE BREWERIES
Brewers of Black Label and Heidelberg

73-H3RA

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

七月卅日至八月三日 星期二至星期六
晚七時半隆重放映
彩色寬銀幕 時裝文藝鉅片
夢醒不了情 湯蘭花 江彬 領銜主演
微妙的愛情如何發生，矛盾的感情怎樣控制，深重的恩情無法報答。

同場放映彩色寬銀幕 歌唱文藝巨片
鳳陽花鼓 甄珍 鈕方雨 領銜主演